

# **hama**<sup>®</sup>

**THE SMART SOLUTION**

## **Kabelschloss mit Schlüssel** **Cable lock and key**



Bedienungsanleitung

**D**

Operating Instructions

**GB**

Mode d'emploi

**F**

Instrucciones de uso

**E**

Руководство по эксплуатации

**RUS**

Istruzioni per l'uso

**I**

Gebruiksaanwijzing

**NL**

Οδηγίες χρήσης

**GR**

Instrukcja obsługi

**PL**

Használati útmutató

**H**

Návod k použití

**CZ**

Návod na použitie

**SK**

Manual de instruções

**P**

Kullanma kılavuzu

**TR**

Manual de utilizare

**RO**

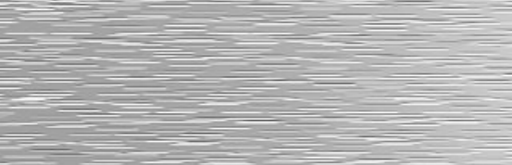
Bruksanvisning

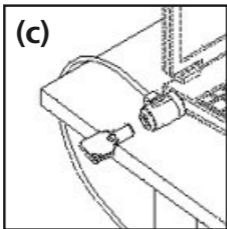
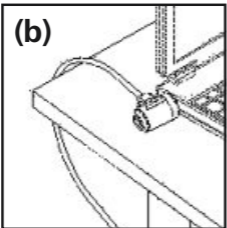
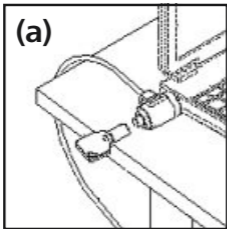
**S**

Pistokelaturi

**FIN**

**00054114**





# ⓓ Bedienungsanleitung

## Kabelschloss mit Schlüssel

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

### 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

#### **WARNUNG**

- ▶ Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um die Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

#### **HINWEIS**

- ▶ Wird verwendet, um zusätzliche Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

### 2. Packungsinhalt

- Notebookschloß
- Schlüsselsatz (2 Stk.)
- diese Bedienungsanleitung

### 3. Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG**

- ▶ Verlegen Sie das Kabel des Notebookschlusses so, daß es keine Stolpergefahr darstellt oder Fluchtwege blockiert!

### 4. Anschluss und Bedienung des Notebookschlusses

#### **HINWEIS**

- ▶ Wir empfehlen ausdrücklich die Schlüsselnummer (auf den Schlüsseln eingepreßt) zu notieren und an einem sicheren Ort zu verwahren.
- ▶ Bei Verlust der Schlüssel kann Ihnen unsere Serviceabteilung nur mit Angabe der Schlüsselnummer weiterhelfen!
- ▶ Wir übernehmen keine Haftung für Folgekosten, die durch Verlust der Schlüssel und der Schlüsselnummer entstehen.

- Befestigen Sie das Kabel an einem feststehenden Objekt z.B. Tischfuß oder Schrank.
- Bringen Sie das Schloss durch drehen des Schlüssels nach rechts in den geöffneten Zustand (die Verriegelungshaken müssen parallel stehen).
- Ziehen Sie den Schlüssel durch eine Drehbewegung nach links ab.
- Stecken Sie das Schloss in die Verriegelungsbuchse am Notebook. (a)
- Drücken Sie den Verschlussknopf des Schlosses. Das Schloss sperrt, wenn dieser deutlich einrastet (b)

### 5. Öffnen des Notebookschlusses

- Öffnen Sie durch eine Drehbewegung des Schlüssels nach rechts das Schloss.
- Ziehen Sie das Schloss aus der Verriegelungsbuchse. (c)

### 6. Fragen und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Dew/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Cable lock and key

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Keep these operating instructions in a safe place for future reference.

### 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

#### WARNING

- ▶ This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

#### NOTE

- ▶ This symbol is used to indicate additional information or important notes.

### 2. Package Contents

- Notebook lock
- Set of keys (2)
- These operating instructions

### 3. Safety notes

#### WARNING

- ▶ Run the cable of the Notebook lock so that it does not pose a tripping hazard or block emergency exits.

### 4. Attaching and operating the notebook lock

#### NOTE

- ▶ We expressly recommend writing down the key number, which is stamped on the keys, and storing it in a safe place.
- ▶ If the keys are lost, our service department requires the key number in order to provide assistance.
- ▶ We accept no liability for any damages resulting from lost keys or key numbers.

- Attach the cable to a fixed object, such as the foot of a table or a cupboard.
- Open the lock by turning the key clockwise (the locking hooks must be parallel).
- Pull out the key by turning it counterclockwise.
- Insert the lock into the lock jack on the notebook. (a)
- Press the locking button on the lock. It is locked when this clearly clicks into place. (b)

### 5. Open the Notebook lock

- Open the lock by turning the key clockwise.
- Pull the lock out of the lock jack. (c)

### 6. Questions and support

If you have questions on the product, you are welcome to contact Hama Product Consulting.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger/Eng)

For further support information please visit:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Cadenas à câble avec clé

Nous vous remercions d'avoir sélectionné un produit de Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

### 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

#### AVERTISSEMENT

- ▶ Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

#### REMARQUE

- ▶ Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

### 2. Contenu de l'emballage

- Cadenas pour ordinateurs portables
- Kit de clés (2 clés)
- Mode d'emploi

### 3. Consignes de sécurité

#### AVERTISSEMENT

- ▶ Posez le câble du cadenas de telle sorte qu'il ne présente aucun risque de chute et ne bloque aucune issue de secours.

### 4. Raccordement et commande du cadenas d'ordinateur

#### REMARQUE

- ▶ Nous vous conseillons instamment de prendre note du numéro de la clé (gravé sur la clé) et de le conserver en lieu sûr.
- ▶ En cas de perte des clés, notre service clientèle pourra vous aider uniquement si vous en connaissez le numéro.
- ▶ Nous ne nous pouvons être tenus responsables de coûts consécutifs provoqués par la perte des clés ou l'oubli du numéro de la clé.

- Fixez le câble à un objet immuable (pied de table, armoire, etc.).
- Ouvrez le cadenas en tournant la clé vers la droite (les crochets de verrouillage doivent être parallèles).
- Retirez la clé après l'avoir tournée vers la gauche.
- Insérez le cadenas dans l'orifice de verrouillage de votre ordinateur. (a)
- Appuyez sur le bouton de fermeture du cadenas. Le cadenas est bloqué dès que vous entendez clairement un clic. (b)

### 6. Ouverture du cadenas d'ordinateur

- Ouvrez le cadenas en tournant la clé vers la droite.
- Retirez le cadenas hors l'orifice de verrouillage de votre ordinateur. (c)

### 7. Support et questions

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115  
(allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

# E Instrucciones de uso

## Candado de cable con llave

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

### 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

#### AVISO

- ▶ Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

#### NOTA

- ▶ Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

### 2. Contenido del paquete

- Candado para ordenador portátil
- Juego de llaves (2 ud.)
- Estas instrucciones de manejo

### 3. Indicaciones de seguridad

#### AVISO

- ▶ Tienda el cable del candado para ordenador portátil de modo que no haya riesgo de tropezar con él y que no bloquee los caminos de evacuación.

### 4. Aplicación y manejo del candado para ordenador portátil

#### NOTA

- ▶ Recomendamos expresamente anotar el número de las llaves (grabado en las llaves) y guardarlo en un lugar seguro.
- ▶ En caso de perder las llaves, nuestro departamento de servicio sólo le podrá ayudar si indica el número de la llave.
- ▶ No asumimos ninguna responsabilidad por los costes que se produzcan como consecuencia de haber perdido la llave y el número de ésta.

- Fije el cable a un objeto fijo, p. ej., la pata de la mesa o un armario.
- Abra el candado girando la llave a la derecha (los ganchos de bloqueo deben estar paralelos).
- Saque la llave girándola hacia la izquierda.
- Inserte el candado en la hembra de bloqueo del ordenador portátil.
- Pulse el botón de cierre del candado. El candado está cerrado cuando este encaja claramente (a)
- Cambie la combinación numérica (b)

### 6. Abrir el candado para ordenador portátil

- Abra el candado girando la llave hacia la derecha.
- Saque el cable de la hembra de bloqueo. (c)

### 7. Soporte y preguntas

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Тросик с замком

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama.  
Внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией.  
Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

### 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

#### ВНИМАНИЕ

- ▶ Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Дополнительная или важная информация.

### 2. Комплект поставки

- Замок для ноутбука
- ключи (2 шт.)
- Настоящая инструкция

### 3. Техника безопасности

#### ВНИМАНИЕ

- ▶ Трос размещайте так, чтобы об него нельзя было споткнуться!

### 4. Соединение и эксплуатация замка

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Настоятельно рекомендуется записать и спрятать в надежном месте номер ключа (указан на ключе).
- ▶ В случае утери ключа для оказания технической помощи специалистам службы сервиса будет необходим номер ключа.
- ▶ Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вызванный утерей ключа и его номера.

- Прикрепите кабель к неподвижному объекту (ножке стола, шкафу и т.п.).
- Чтобы открыть замок, поверните его по часовой стрелке. Фиксаторы должны находиться параллельно друг другу.
- Вытащите ключ, поворачивая его против часовой стрелки.
- Вставьте замок в разъем ноутбука. (a)
- Нажмите на запирающую кнопку замка. Замок закрыт, если ощущался щелчок. (b)

### 5. Открытие замка

- Вставьте ключ и поверните его по часовой стрелке.
- Отсоедините замок от разъема ноутбука. (c)

### 6. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:  
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)



# I Istruzioni per l'uso

## Lucchetto con chiave

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!  
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze. quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

### 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

#### **ATTENZIONE**

- ▶ Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

#### **NOTA**

- ▶ Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

### 2. Contenuto della confezione

- Lucchetto per notebook
- 2 chiavi
- Queste istruzioni per l'uso

### 3. Indicazioni di sicurezza

#### **ATTENZIONE**

- ▶ Disporre il cavo del lucchetto del notebook in modo che non ci si possa inciampare o non si possano bloccare le vie di fuga!

### 4. Collegamento e comando del lucchetto del notebook

#### **NOTA**

- ▶ Consigliamo espressamente di annotarsi il numero di chiavi (inciso sulle chiavi) e di conservarlo in un luogo sicuro.
- ▶ In caso di perdita di entrambe le chiavi, comunicandone il numero il nostro servizio assistenza può aiutarvi.
- ▶ Non ci assumiamo alcuna responsabilità per costi derivati dalla perdita delle chiavi o del numero.

- Fissare il cavo a un oggetto fisso, ad es. piede del tavolo o armadio.
- Ruotando la chiave, portare il lucchetto a destra in posizione aperta (i ganci di blocco devono essere paralleli).
- Estrarre la chiave girandola a sinistra.
- Inserire il lucchetto nella presa di blocco sul notebook. (a)
- Premere il pulsante di chiusura del lucchetto. Il lucchetto blocca quando si innesta perfettamente. (b)

### 6. Aprire il lucchetto del notebook

- Aprire il lucchetto girando la chiave a destra.
- Estrarre il lucchetto dalla presa di blocco. (c)

### 7. Domande e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Kabelslot met sleutel

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen!

Neemt u zich de tijd en lees de onderstaande aanwijzingen en instructies allereerst geheel door. Bewaar deze bedieningsinstructies op een veilige plaats als naslagwerk op een later tijdstip.

### 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

#### WAARSCHUWING

- ▶ Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.

#### AANWIJZING

- ▶ Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.

### 2. Inhoud van de verpakking

- notebookslot
- set sleutels (2 stk.)
- deze bedieningsinstructies

### 3. Veiligheidsinstructies

#### WAARSCHUWING

- ▶ De kabel van het notebookslot zodanig leggen dat er geen gevaar voor struikelen ontstaat of vluchtwegen worden geblokkeerd !

### 4. Aansluiten en bedienen van het notebookslot

#### AANWIJZING

- ▶ Wij adviseren u met nadruk om het sleutelnummer (staaf op de sleutels) te noteren en deze notitie op een veilige plek te bewaren.
- ▶ Als u de sleutels kwijt raakt, kan onze service-afdeling u alleen helpen indien u het sleutelnummer doorgeeft!
- ▶ Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor kosten die ontstaan als gevolg van verlies van de sleutels en het sleutelnummer.

- Bevestig de kabel aan een vaststaand object, bijv. een tafelpoot of een kast.
- Draai het slot door de sleutel naar rechts te draaien in de geopende toestand (de vergrendelingshaken dienen parallel te staan).
- Verwijder de sleutel door een draai beweging naar links.
- Steek het slot in de vergrendelingsbus van de notebook. (a)
- Druk op de sluitknop van het slot. Het slot blokkeert als dit duidelijk vastklikt. (b)

### 5. Openen van het notebookslot

- Open het slot door een draai beweging naar rechts.
- Trek het slot uit de vergrendelingsbus. (c)

### 6. Vragen en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Κλειδαριά καλωδίου με κλειδί

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hama!

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

### 1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ▶ Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

### 2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Κλειδαριά φορητού υπολογιστή
- 2 κλειδιά
- Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

### 3. Υποδείξεις ασφαλείας

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ▶ Τοποθετείτε το καλώδιο της κλειδαριάς έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς ή να αποκλειστούν οδοί διαφυγής!

### 4. Σύνδεση και χειρισμός της κλειδαριάς φορητού Η/Υ

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Συνιστούμε ρητώς να σημειώσετε τον αριθμό του κλειδιού (είναι εγχαραγμένος πάνω στα κλειδιά) και να τον φυλάξετε σε ένα ασφαλές μέρος.
- ▶ Σε περίπτωση απώλειας του κλειδιού, η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας μπορεί να σας βοηθήσει μόνο, εάν δηλώσετε τον αριθμό του κλειδιού!
- ▶ Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για επακόλουθα έξοδα, τα οποία προκύπτουν από την ταυτόχρονη απώλεια του κλειδιού και του αριθμού του κλειδιού.

- Στερεώστε το καλώδιο σε ένα σταθερό αντικείμενο π.χ. στο πόδι ενός τραπεζιού ή σε μια τσουλάπα.
- Ανοίξτε την κλειδαριά γυρίζοντας το κλειδί δεξιόστροφα (τα άγκιστρα ασφάλισης πρέπει να είναι σε παράλληλη θέση μεταξύ τους).
- Αφαιρέστε το κλειδί γυρίζοντας το αριστερόστροφα.
- Εισάγετε την κλειδαριά στην υποδοχή ασφάλισης του φορητού Η/Υ. (a)
- Πατήστε το κουμπί κλεισίματος της κλειδαριάς. Η κλειδαριά μπλοκάρει, αν αυτό δεν ασφαλίσει. (b)

### 6. Άνοιγμα της κλειδαριάς φορητού Η/Υ

- Ανοίξτε την κλειδαριά γυρίζοντας το κλειδί δεξιόστροφα.
- Τραβήξτε την κλειδαριά από την υποδοχή ασφάλισης. (c)

### 7. Ερωτήσεις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.

Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Zamek kablowy z kluczem

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup produktu Hama!

Prosimy poświęcić trochę czasu na uważne przeczytanie poniższych instrukcji i informacji. Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu do późniejszego użytku.

### 1. Objasnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

#### OSTRZEŻENIE

- ▶ Stosuje się do oznaczenia wskazówek bezpieczeństwa lub zwrócenia uwagi na szczególne zagrożenia i ryzyka.

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Stosuje się do oznaczenia dodatkowych informacji lub ważnych wskazówek.

### 2. Zawartość opakowania

- zamek szyfrowy do notebooka
- komplet kluczy (2 szt.)
- niniejsza instrukcja obsługi

### 3. Wskazówki bezpieczeństwa

#### OSTRZEŻENIE

- ▶ Kabel zamka szyfrowego do notebooka poprowadzić tak, aby nie stanowił on ryzyka potknięcia się ani nie zagradzał dróg ewakuacyjnych!

### 4. Podłączanie i obsługa zamka do notebooka

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Pilnie zalecamy zanotowanie numeru klucza (wybitego na kluczu) i przechowywanie w bezpiecznym miejscu.
- ▶ W razie utraty klucza nasz dział serwisowy może Państwu udzielić pomocy tylko po podaniu numeru klucza!
- ▶ Nie odpowiadamy za koszty dodatkowe spowodowane utratą klucza bądź numeru klucza.

- Przymocować kabel do stabilnego przedmiotu, np. nogi stołu lub szafy.
- Otworzyć zamek, przekręcając klucz w prawo (haki blokujące muszą być ustawione równolegle).
- Wyciągnąć klucz, obracając go w lewo.
- Włożyć zamek w gniazdo ryglujące na notebooku. (a)
- Nacisnąć przycisk zamykający zamka. Zamek jest zablokowany po słyszalnym zatrzaśnięciu. (b)

### 6. Otwieranie zamka szyfrowego do notebooka

- Otworzyć zamek, przekręcając klucz w prawo.
- Wyciągnąć zamek z gniazda ryglującego. (c)

### 7. Pytania

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Kábelzár kulccsal

Köszönjük, hogy Hama-termék megvásárlása mellett döntött. Szájon rá időt és először olvassa végig az itt következő útmutatásokat és előírásokat. Ezután őrizze meg biztonságos helyen ezt a kezelési útmutatót, hogy szükség esetén fellapozhassa.

### 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

#### FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Feladata a biztonsági előírások megjelölése, vagy a figyelem felhívása különleges veszélyekre és kockázatokra.

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ A jelet kiegészítő információk vagy fontos előírások jelzésére használjuk.

### 2. A csomag tartalma

- notebook-zár
- kulcskészlet (2 db)
- ez a kezelési útmutató

### 3. Biztonsági előírások

#### FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Úgy helyezze el a notebook-zár kábelét, hogy az ne okozzon botlásveszélyt és ne akadályozza a menekülési útvonalat!

### 4. A notebook-zár csatlakoztatása és kezelése

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ Nyomatékosan ajánljuk a kulcsszám (kulcsokra rávitt szám) feljegyzését és biztonságos helyen tárolását.
- ▶ A kulcsok elvesztése esetén szervizrészlegünk csak a kulcsszám megadása után segíthet!
- ▶ Nem vállalunk felelősséget olyan következménykárokról, amelyek a kulcsok és a kulcsszám elvesztéséből adódnak.

- Rögzítse a kábel egy helyhez között tárgyon, pl. asztallábon, szekrényen.
- A zárat a kulcs jobbra forgatásával tegye nyitott helyzetbe (a rögzítőhorgoknak párhuzamosan kell állniuk).
- Vegye ki a kulcsot egy bal felé irányuló forgatásával.
- Dugja bele a zárat a notebook reteszelő aljzatába. (a)
- Nyomja meg a zár reteszelő gombját. A zár akkor lép működésbe, amikor hallhatóan bekattan (b)

### 6. A notebook-zár nyitása

- Nyissa ki a zárat a kulcs jobb felé irányuló forgatásával.
- Húzza ki a zárat a notebook reteszelő aljzatából. (c)

### 7. Kérdések és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktechnicianszolgálatához.

Közvetlen vonal    Közvetlen vonal:  
+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Kabelový zámek s klíčem

Děkujeme, že jste se rozhodli pro výrobek Hama. V klidu a kompletně si přečtete následující pokyny a upozornění. Uchovávejte tento návod k používání pro další použití na bezpečném místě, abyste mohli v případě potřeby opět nahlédnout.

### 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

#### VÝSTRAHA

- ▶ Používá se pro označení bezpečnostních pokynů nebo pro zaměření pozornosti na zvláštní nebezpečí a rizika.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Používá se pro označení dodatečných informací nebo důležitých upozornění.

### 2. Obsah balení

- Zámek pro notebook
- Sada klíčů (2 ks.)
- Tento návod k obsluze

### 3. Bezpečnostní pokyny

#### VÝSTRAHA

- ▶ Kabel zámku notebooku pokládejte tak, aby nehrizilo nebezpečí zakopnutí nebo blokování únikových cest!

### 4. Připojení a obsluha zámku notebooku

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výslovně doporučujeme poznačení čísla klíče (vyraženo na klíčích) a jeho uložení na bezpečném místě.
- ▶ Při ztrátě klíčů Vám může být naše servisní oddělení nápomocno pouze při udání čísla klíče!
- ▶ Nepřebíráme odpovědnost za následné náklady spojené se ztrátou klíčů a čísla klíčů.

- Kabel upevněte na pevně stojícím objektu např. noze stolu nebo skříně.
- Zámek otevřete otáčením klíče doprava (blokovací háčky musí být v paralelní poloze).
- Otočným pohybem směrem doleva klíč vytáhněte.
- Zastrčte zámek do blokovací zdičky na notebooku. (a)
- Stiskněte uzavírací tlačítko zámku. Zámek se uzavřel, pokud hlasitě zapadnul (b)

### 6. Otevření zámku notebooku

- Zámek otevřete otočným pohybem klíče směrem doprava.
- Vytáhněte zámek z blokovací zdičky. (c)

### 7. Dotazy a podpora

Máte otázky k produktu ? Obratěte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Káblový zámok s kľúčom

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre zakúpenie výrobku od Hama. Venujte najprv chvíľu času a prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Návod na používanie potom uschovajte na bezpečnom mieste, aby ste do neho mohli v prípade potreby neskôršie nahliadnúť.

### 1. Vysvetlenie varovných symbolov a pokynov

#### VÝSTRAHA

- ▶ Používa sa na označenie bezpečnostných pokynov alebo na upozornenie na zvláštne nebezpečenstvá a riziká.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Používa sa na označenie dodatočných informácií alebo dôležitých pokynov.

### 2. Obsah balenia

- Zámok na notebook
- sada kľúčov (2 ks)
- tento návod na obsluhu

### 3. Bezpečnostné pokyny

#### VÝSTRAHA

- ▶ Kábel zámku na notebook umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia a neboli zablokované únikové cesty !

### 4. Pripojenie a obsluha zámku notebooku

#### UPOZORNENIE

- ▶ Výslovne odporúčame, aby ste si zapísali číslo kľúča (je na kľúčoch vyryté) a uschovali si ho na bezpečnom mieste.
- ▶ Pri strate kľúča vám naše servisné oddelenie môže pomôcť len keď mu oznámite číslo kľúča!
- ▶ Nepreberáme ručenie za následné náklady v dôsledku straty kľúčov a čísla kľúča.

- Pripevnite kábel na stabilný objekt, napr. nohu stola alebo skriňu.
- Otáčaním kľúča doprava uveďte zámok do otvoreného stavu (blokované háky musia byť súbežné).
- Vyberte kľúč otočením doľava.
- Zasuňte zámok do blokovacej zdiery na notebooku. (a)
- Stlačte záverný gombík zámku. Zámok blokuje, ak gombík zreteľne zaskočí (b)

### 6. Otvorenie zámku notebooku

- Otvorte zámok otočením kľúča doprava.
- Vytiahnite zámok z blokovacej zdiery. (c)

### 7. Dotazy a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenskú oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Cadeado de segurança com chave

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama! Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras.

### 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

#### AVISO

- ▶ É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

#### NOTA

- ▶ É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

### 2. Conteúdo da embalagem

- Cadeado para portátil
- Conjunto de chaves (2 unid.)
- Estas instruções de utilização

### 3. Indicações de segurança

#### AVISO

- ▶ Passe o cabo do cadeado para portátil de forma a que ninguém tropece nele ou não bloqueie zonas de saída de emergência!

### 4. Ligar e utilizar o cadeado para portátil

#### NOTA

- ▶ Recomendamos que anote os números das chaves (gravado nas chaves) e as guarde num local seguro.
- ▶ Em caso eventual perda das chaves, o nosso serviço de assistência só poderá ajudá-lo se for indicado os números das chaves!
- ▶ Não assumimos qualquer responsabilidade por custos resultantes da perda de chaves e dos números das chaves.

- Fixe o cabo a um objecto fixo, por ex., pé da mesa ou armário.
- Coloque o cadeado e rode a chave no sentido horário para o estado aberto (os ganchos de bloqueio têm que estar paralelos).
- Puxe a chave rodando-a no sentido anti-horário.
- Enfie o cadeado na ranhura de bloqueio do portátil. (a)
- Prima o botão de fecho do cadeado. O cadeado é bloqueado ao engatar (b)

### 6. Abrir o cadeado do portátil

- Abra o cadeado rodando a chave no sentido horário.
- Remova o cadeado da ranhura de bloqueio do portátil. (c)

### 7. Perguntas e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente:  
+49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)



## Anahtarlı kablo kilidi

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri tamamen okuyun. Daha sonra da bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere emin bir yerde saklayın.

### 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

#### UYARI

- ▶ güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeleri ve riskleri vurgulamak için kullanılır.

#### NOT

- ▶ Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır.

### 2. Paketin içindekiler

- notebook kilidi
- Anahtar seti (2 adet)
- bu kullanma kılavuzu

### 3. Emniyet uyarıları

#### UYARI

- ▶ Notebook kilidinin kablosunu kaçış yollarını bloke etmeyecek veya tökezleme tehlikesi oluşturmayacak şekilde döşeyiniz!

### 4. Notebook kilidinin bağlanması ve kullanılması

#### NOT

- ▶ Anahtarın numarasını (anahtar üzerinde bulunur) not almanızı ve güvenli bir yerde saklamanızı öneririz.
- ▶ Anahtar kaybolduğunda servis departmanımız bu anahtar numarası bildirildiğinde, size yardım edebilir.
- ▶ Anahtar numarası veya anahtar kaybolduğunda oluşacak dolaylı giderlerden sorumluluk kabul edilmez.

- Kabloyu, masa ayağı veya dolap gibi sabit bir nesneye tespit edin.
- Kilidi açmak için anahtarları sağa döndürün (kilitleme kancaları paralel olmalıdır).
- Anahtarları çıkartmak için sola döndürün.
- Kilidi notebook üzerindeki kilitleme girişine takın. (a)
- Kilidin kilitleme düğmesine basın. Kilit tam olarak yerine oturduğunda kilitlenir (b)

### 6. Notebook kilidinin açılması

- Kilidi açmak için anahtarları sağa döndürün.
- Kilidi çekerek kilitleme girişinden çıkartın. (c)

### 7. Sorular ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Lacăt cablu cu cheie

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă luați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați acest manual pentru consultare ulterioară într-un loc sigur.

### 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicație

#### AVERTIZARE

- ▶ Se folosește pentru marcarea instrucțiunilor de siguranță sau pentru a atrage atenția în cazul pericolelor și riscurilor deosebite.

#### INDICAȚIE

- ▶ Se folosește pentru marcarea informațiilor suplimentare sau a instrucțiunilor importante.

### 2. Conținutul pachetului

- Lacăt notebook
- Set de chei (2 bucăți).
- Acest manual de utilizare

### 3. Instrucțiuni de siguranță

#### AVERTIZARE

- ▶ Pozați cablul lacătului astfel încât să nu vă împiedicați de el și să nu blocați ieșirile de urgență!

### 4. Legarea și deservirea lacătului de notebook.

#### INDICAȚIE

- ▶ Vă recomandăm în mod expres notarea codului numeric al cheii (ștanțat pe cheie) și păstrarea sa într-un loc sigur.
- ▶ În cazul pierderii compartimentul nostru de service vă poate ajuta numai dacă ne comunicați codul numeric al cheii!
- ▶ Nu ne asumăm răspunderea pentru cheltuielile suplimentare rezultate prin pierderea cheii sau a codului numeric!

- Fixați cablul la un obiect fix, de ex. picior de masă sau dulap.
- Deschideți lacătul prin rotirea cheii către dreapta (cârligele de închidere să fie paralele).
- Scoateți cheia prin rotirea ei la stânga.
- Introduceți lacătul în fișa de blocare a notebook-ului. (a)
- Apăsăți butonul de închidere al lacătului. Lacătul este închis dacă este blocat. (b)

### 6. Deschideți lacătul pentru Notebook

- Deschiderea lacătului se face printr-o mișcare de rotire a cheii la dreapta.
- Scoateți lacătul din fișa de blocare a notebook-ului. (c)

### 7. Suport și întrebări

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Kabellås med nyckel

Tack för att du valde en Hama produkt!

Ta dig tid och börja med att läsa igenom anvisningarna och hänvisningarna, som följer längre ner, ordentligt. Spara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats så att det är möjligt att titta i den vid behov.

### 1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

#### VARNING

- ▶ Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

#### HÄNVISNING

- ▶ Används för att markera ytterligare informationer eller viktiga hänvisningar.

### 2. Förpackningsinnehåll

- Notebook-lås
- Nyckel-sats (2 st.)
- Denna bruksanvisning

### 3. Säkerhetsanvisningar

#### VARNING

- ▶ Dra kabeln till notebook-låset på sådant sätt att man inte kan snubbla på den och så att den inte blockerar räddningsvägar!

### 4. Ansluta och använda notebook-låset

#### HÄNVISNING

- ▶ Vi rekommenderar uttryckligen att nyckelnumret (är instansat på nycklarna) skrivs upp och förvaras på säker plats.
- ▶ Om nyckeln förloras kan vår serviceavdelning bara hjälpa dig om nyckelnumret anges!
- ▶ Vi tar inget ansvar för följdkostnader som uppstår på grund av borttappad nyckel och förlorat nyckelnummer.

- Fäst kabeln i ett fast objekt, t.ex. bordsben eller skåp.
- Öppna låset genom att vrida nyckeln åt höger (låshakarna måste stå parallellt).
- Dra ur nyckeln genom att vrida åt vänster.
- Sätt in låset i låsporten på notebook-datorn. (a)
- Tryck på låsets spärrknapp. Låset spärrar när denna tydligt hakar fast (b)

### 6. Öppna notebook-låset

- Öppna låset genom att vrida nyckeln åt höger.
- Dra ut låset ur låsporten. (c)

### 7. Frågor och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)

Du hittar mer support-information här: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Kaapelilukko ja avain

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita.

### 1. Varoistusten ja ohjeiden selitykset

#### VAROITUS

- ▶ Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen tai huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

#### OHJE

- ▶ Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

### 2. Pakkauksen sisältö

- kannettavan lukko
- avainsarja (2 kpl)
- tämä käyttöohje

### 3. Turvaohjeita

#### VAROITUS

- ▶ Sijoita kannettavan lukon kaapeli siten, ettei se aiheuta kompastumisvaaraa eikä tuki kulkureittejä!

### 4. Kannettavan lukon liittäminen ja käyttäminen

#### OHJE

- ▶ Suosittelemme ehdottomasti, että merkitset avaimen numeron (painettu avaimiin) muistiin ja säilytät sen varmassa paikassa.
- ▶ Jos avain katoaa, huolto-osastomme ei pysty auttamaan ilman avaimen numeroa!
- ▶ Emme vastaa kuluista, joita aiheutuu avaimen ja sen numeron katoamisesta.

- Kiinnitä kaapeli kiinteään esineeseen, esim. pöydän jalkaan tai kaappiin.
- Avaa lukko kääntämällä avainta oikealle (lukituskoukun on oltava samansuuntainen).
- Vedä avain irti kääntämällä sitä vasemmalle.
- Aseta lukko kannettavan lukitusliittimeen. (a)
- Paina lukon lukitusnappia. Lukko menee lukkoon, kun se napsahtaa kuuluvasti paikalleen. (b)

### 6. Kannettavan lukon avaaminen

- Avaa lukko kääntämällä avainta oikealle.
- Vedä lukko irti lukitusliitimestä. (c)

### 7. Kysymykset ja tuki

Tuotetta koskevilla kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa [www.hama.com](http://www.hama.com)



***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86652 Monheim  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00054114/05.12